

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Dokument na schôdzu*

21.4.2008

B6-0196/2008

## **NÁVRH UZNESENIA**

ktorý na základe vyhlásenia Komisie

v súlade s článkom 103 ods. 2 rokovacieho poriadku

predkladajú Gerardo Galeote Quecedo, Luís de Grandes Pascual a Georg Jarzembowski

v mene skupiny PPE-DE

o stroskotaní lode New Flame a jeho následkoch v zálive pri meste Algeciras

**Uznesenie Európskeho parlamentu o stroskotaní lode New Flame a jeho následkoch v zálive pri meste Algeciras**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o námornej bezpečnosti,
- so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 12. augusta 2007 uviazla pri pobreží Algeciras (provincia Cadiz, Španielsko) a Gibraltáru panamská loď New Flame prevážajúca kovový šrot a keďže v období od 28. augusta 2007 do 10. februára 2008, kedy sa loď potopila, došlo k siedmim únikom paliva, ktoré postihli približne 2 km pobrežia pri Algeciras,
- B. keďže oblasť Gibraltárskeho prielivu a najmä zálivu pri meste Algeciras je miestom veľmi intenzívnej námornej dopravy s približne 100 000 plavidlami ročne a miestom, kde sa veľmi často dopĺňa palivo medzi plavidlami na mori, na základe čoho je uvedená oblasť štvrtou najvýznamnejšou lokalitou na svete čo sa týka tejto činnosti a zasluguje si prezývku „čerpacia stanica prielivu“ s celkovým množstvom 7 miliónov ton doplneného lodného paliva ročne,
- C. keďže dopĺňanie paliva je vysokorizikovou operáciou, pri ktorej často dochádza k úniku paliva, a v mnohých prípadoch sa nevenuje dostatočná pozornosť otázkam bezpečnosti životného prostredia; keďže treba zaručiť primeranosť tejto činnosti rizikám, ktoré sú s ňou spojené, najmä ak sa vykonáva v blízkosti osobitne chránených území,
- D. keďže pobrežie prielivu zahŕňa oblasti chránené v rámci Natura 2000, ako napríklad pobrežný pás Gibraltárskeho prielivu (LIC ES 6120012), na ktorý má každodenné dopĺňanie paliva vážne negatívne následky;
- E. keďže výsledkom malého ale nepretržitého a úmyselného vypúšťania znečisťujúcich produktov vo forme zvyškového odpadu, vody určenej na čistenie nádrží, únikov pri dopĺňaní paliva atď. je znečisťovanie námorných vôd materiálom z plavidiel, a najmä znečisťovanie Gibraltárskeho prielivu a zálivu pri meste Algeciras,
- F. keďže časť únikov paliva (menej ako 10 %) však pochádza priamo zo straty nákladu alebo paliva v dôsledku námorných nehôd a verejnosť je o ňom najviac informovaná,
- G. keďže odhliadnuc od problému pôvodu a príčiny predstavujú tieto úniky paliva vážnu hrozbu pre prírodné a morské zdroje Gibraltárskeho prielivu a zálivu pri meste Algeciras,
- H. keďže prípad lode New Flame odhalil sériu chýb a zlyhaní pri preberaní zodpovednosti, pokiaľ ide o inšpekciu tejto lode pred zrážkou i po nej, z dôvodu ktorých bola uviaznutá v zálive pri meste Algeciras viac ako osem mesiacov bez toho, aby bola uvoľnená na hladinu a bez úsilia o vytiahnutie jej nákladu,

- I. keďže náklad lode New Flame pozostával z 42 500 ton kovového šrotu, ktorého pôvod a toxicita sú verejnosti vo všeobecnosti aj naďalej neznáme, pričom žiaden zo zodpovedných orgánov nevie zaručiť, že tento šrot neznečisťuje životné prostredie alebo neohrozuje ľudské zdravie či morskú faunu a flóru,
1. vyzýva Komisiu, aby postúpila Parlamentu všetky informácie o prípade New Flame, ktoré poskytli príslušné národné a regionálne úrady, najmä všetky údaje o žiadosti o pomoc prostredníctvom intervenčných mechanizmov pomoci Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany vrátane havarijného znečistenia morí, ktoré boli vytvorené rozhodnutím 2001/792/ES, Euratom<sup>1</sup>, podľa ktorého môže členský štát postihnutý haváriou požiadať o nasadenie plavidiel Európskej námornej bezpečnostnej agentúry na zneškodnenie znečistenia;
  2. nalieha na Komisiu, aby z titulu svojej právomoci strážkyne zmlúv určila, či zodpovedné úrady prijali náležité opatrenia na zabránenie katastrofe v súlade so svojimi povinnosťami podľa článkov 2, 3, 6, 10, 80 ods. 2, 174 ods. 1, 174 ods. 2 a 175 ods. 4 Zmluvy o ES, a aby v prípade potreby vyvodila príslušné právne dôsledky;
  3. žiada Komisiu, aby preskúmala, či znečistenie spôsobené v zálive pri meste Algeciras únikmi paliva pri jeho dopĺňaní predstavuje vo všeobecnosti porušenie právnych predpisov EÚ v oblasti životného prostredia, a najmä smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES zo 7. septembra 2005 o znečistení z lodí a o zavedení sankcií za porušenia;
  4. žiada Komisiu, aby preskúmala, či sa v Gibraltárskom prielive a zálive pri meste Algeciras riadne dodržiava existujúca smernica 2002/59/ES, ktorou sa zriaďuje monitorovací a informačný systém Spoločenstva pre lodnú dopravu, keďže ide o oblasť s mimoriadne hustou lodnou dopravou v počte takmer 100 000 plavidiel ročne;
  5. ďalej žiada Komisiu, aby určila, či si zodpovedné orgány splnili svoje záväzky podľa smernice 1995/21/EHS o dodržiavaní medzinárodných predpisov námornej bezpečnosti, prevencie znečisťovania a životných podmienok na palube plavidiel využívajúcich prístavy Spoločenstva alebo zariadenia umiestnené vo vodách patriacich pod jurisdikciu členských štátov a podľa smernice 2004/35/EHS z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd;
  6. vyzýva Komisiu, aby určila, či Španielsko a Spojené kráľovstvo správne transponovali uvedenú legislatívu Spoločenstva;
  7. žiada Komisiu, aby požiadala príslušné orgány o predloženie informácií o obsahu nákladu vaku a o plánoch a časovom rozvrhu uvoľnenia lode a monitorovania možných rizík znečistenia v súvislosti s nákladom, a o predloženie získaných informácií Parlamentu;

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 297, 15. 11. 2001, s. 7.

8. žiada Komisiu, aby naliehala na členské štáty, aby ratifikovali medzinárodný dohovor o občianskoprávnej zodpovednosti za škody vzniknuté v dôsledku znečistenia ťažkým palivovým olejom z roku 2001 (dohovor o ťažkom palivovom oleji z roku 2001) a medzinárodný dohovor o zodpovednosti a náhrade škody pri preprave nebezpečných a škodlivých látok na mori z roku 1996 (dohovor HNS), aby tak mohli nadobudnúť účinnosť a zabezpečiť ďalší pokrok v oblasti námornej bezpečnosti európskych pobreží a právnej ochrany obetí, pokiaľ ide o náhradu za škody spôsobené znečistením palivom a potenciálne nebezpečnými látkami;
9. žiada Komisiu, aby s pomocou Európskej námornej bezpečnostnej agentúry riadne zohľadnila vedecký pokrok v boji proti znečisteniu pochádzajúcemu z lodí vrátane znečistenia spôsobeného palivom alebo škodlivými a potenciálne nebezpečnými látkami, a aby začlenila nálezy do legislatívy Spoločenstva v súlade s článkom 8 ods. 2 nariadenia ES č. 2038/2006 o viacročnom financovaní činnosti Európskej námornej bezpečnostnej agentúry v oblasti reakcie na znečistenie spôsobené loďami a ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002;
10. navrhuje, aby Komisia zasiahla v príslušných národných a regionálnych orgánoch s cieľom dosiahnuť dohodu o verejnom akčnom protokole o Gibraltárskom prielive a zálive pri meste Algeciras, ktorý by bol podobný existujúcim bilaterálnym a regionálnym dohodám medzi pobrežnými štátmi vrátane ustanovení o vzájomnej pomoci v prípade znečistenia mora, s cieľom zabrániť akémukoľvek opakovaniu reťazca chýb a sporom o kompetenciách, ktoré charakterizovali prípad New Flame;
11. vyzýva Komisiu, aby, so zreteľom na jestvujúce informácie a v prípade, ak sa potvrdí, že zodpovedné orgány nedodrжали svoje zodpovednosti v zmysle práva Spoločenstva, začala konanie v súvislosti s porušením práva Spoločenstva na Európskom súdnom dvore;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom Španielska a Spojeného kráľovstva.